

فیراتاش

جنگ ادبی - هنری

فریبرز ابراهیم پور

عبدالرضا رادفر

دکتر نصرت اله

رادملکشاهی

اسماعیل زرعی

عبداله سلیمانی

محمد شکری

ماشاءاله عبدالملکی

ایرج کیا

جعفر کاررونی

هژبر میر تیموری

دکتر علی اکبر نقی پور

اردشیر نورایی

فرامرز ویسی

مجتبی ویسی

منصور یاقوتی

میترا یاقوتی

علی محمد افغانی

علی اشرف درویشیان

دکتر صادق زیبا کلام

کانرین . ان . پور

انزوباجی

جورج ژوزف

ئی . ام . فورستر

برنارد مالمود

جرمی هاوٹورن

به كوشش : جعفر كا (رونی)

کازرونی، جعفر، ۱۳۲۵ -

فراتاش: جنگ ادبی - هنری / به کوشش جعفر کازرونی .

کرمانشاه: چشمه هنر و دانش، ۱۳۹۱

۱۴۴ ص.

ISBN 978-964-2929-34-4

۱. ادبیات فارسی - مجموعه ها. الف. عنوان

PIR ۳۳۱۷ / ک ۴ ف ۸ / ۸۰

انتشارات چشمه هنر و دانش (جعفر کازرونی)

عنوان: فراتاش ۱

مؤلف: جعفر کازرونی

ناشر: انتشارات چشمه هنر و دانش

حروفچینی: واحد رایانه انتشارات چشمه هنر و دانش

لیتوگرافی: سپهر

صحافی: سروش

شمارگان: ۱۰۰۰

قطع: رقعی

صفحه ۱۴۴

نوبت چاپ: اول - پاییز ۱۳۹۱

قیمت: ۵۸۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۹۲۹-۳۴-۴ 978-964-2929-34-4

آدرس انتشارات: کرمانشاه، فرهنگیان فاز یک، خیابان شهید فرهمند، کوی هفتم، پلاک ۱۷

کد پستی ۶۷۱۴۷ - تلفن: ۸۲۳۹۸۵۴ - ۰۸۳۱ همراه: ۰۹۱۸۳۵۶۴۳۶۲

(حق چاپ برای ناشر محفوظ است)

فهرست مطالب

۴

پیش گفتار

در ادبیات

۶

تحریر شعر : عبدالرضا رادفر

۱۶

رمان به مثابه پژوهش جهان انسان - فرامرز ویسی

۲۵

داستان کوتاه و ناول (داستان نیمه بلند) : جرمی هارثورن ترجمه مجتبی ویسی

داستان های ایرانی

۲۹

نیزه های نور : اسماعیل زوعمی

۳۴

زیر صفر : محمد شکری

۳۷

همراه : ایرج کیا

۳۹

هراس : جعفر کازرونی

۴۲

آبدزدک : منصور بیابانی

ترجمه ها

۴۸

طباط : کاترین ان پورنو - عبدالله سلیمانی

۵۹

خانم گالینا ویشفسکی : انز و باجی - دکتر نصرت اله راد ملکشاهی

۶۳

پیرم آدمکش : برنالد مالمود - اردشیر نورانی

۷۲

بازگشت سرباز : جورج زوزف - فرامرز ویسی

۸۲

سوی دیگر پرچین : ای. ام. فورستر - مجتبی ویسی

شعر ، نقد

۹۴-۹۳

دمی : موافق حال - جان کوچک - ف. الف. ((نگاه))

۹۷-۹۵

بهت : حوصله - مرگ - هیچ - بغض - هلهله : عبدالرضا رادفر

۹۹-۹۸

تابلو : شبهه ی خورشید - قباچ - خاج و خاک : محمد شکری (فرش)

۱۰۰-۹۹

و من : م. عبدالمنکی (شمع)

۱۰۰

هر شهاب : ایرج کیا (آذر مهر)

شاید پروانه ای : اهام کهنی زندگی - پاییز آینه ها - جز تو - یس نو - تنهایی : اشعار

۱۰۶-۱۰۵

بهار : جعفر کازرونی

۱۰۷-۱۰۶

مرز : وزیر میرتیموری

۱۰۷

طرح : دکتر علی اکبر نفی پور

۱۱۰-۱۰۷

((ش)) و ((ش)) : نقطه و خط - دور : مجتبی ویسی

۱۱۲-۱۱۱

صبح : آن سوی شب - پرواز در آتش : زمان : سینرا بافونی

۱۱۸-۱۱۳

نگاهی به ((آنتونیوی دلار)) : علی محمد افغانی - جعفر کازرونی

۱۲۳-۱۱۹

نگاهی به ((ندارد)) : علی الشرف دوریشیان - جعفر کازرونی

۱۴۴-۱۲۴

((توهه نوظنه)) : دکتر صادق زیبا کلام - دکتر علی اکبر نفی پور

پیش گفتار

این کتاب مجموعه ای است از تئوری های ادبی، ترجمه، شعر، داستان و نقد کتاب که با دقت هر چه بیشتر و به هفت شورای نویسندگان ((انتشارات چشمه ی هنر و دانش)) برگزیده شده است، در این زمینه و دیگر زمینه های هنری تصمیم به تداوم در کار است، تا آینده چه شرایطی در پیش رو داشته باشد؟

در واقع کتاب حاضر، نخستین جنگ مربوط بدین خطه است که پس از انقلاب فراهم و تقدیم مردم خوب و عزیز می شود، تا بلکه گامی هر چند مختصر، اما از سر صدق و صفا و صمیمیت در راه اعتلا فرهنگ میسر گرامی خود برداشته شود... علاوه بر مشاهیر ادبی هنری، هنرمندان خوب و پر مایه ای در این دیار کهن هستند که سال های عمر گرانبهای خویش را، پیوسته صرف اهداف عالیه ی فرهنگی هنری نموده اند چنان که وظیفه حکم می کند به کار آنان توجه شود، تا با مطرح شدن آثارشان، بتوانند به خدمات خود ادامه داده و در این راستا، هر چه بیشتر موجبات شکوفایی و تجلی هنر فراهم گردد. همان گونه که جهان آفرینش پیوسته در حرکت است تا پویایی اش را در جهت تکامل طبیعت اعمال نماید. چرخش هنری ادبی نیز همچنان در کار است تا کماکان چهره های نو را به میدان بیاورد. حرکت فرهنگی لحظه ای متوقف نشود... حکایت، حکایت همان رودی است که هیچ آدمی در بار در یک رودخانه شنا نمی کند. هر گاه حرکتی متوقف شود، فساد به میان می آید... نباید لحظه ای مکث کرد؛ و ناگزیر باید همواره پیش رفت.

از این رو نگارش و انتشار این جنگ که بابت دلیلی نام ((فراتاش ^(۱))) بران گذارده شده است؛ خود اعرابی از حرکت پیش رنده ی ادبی هنری است که توسط ((تنورسین)) ها، شعرا، نویسندگان و مترجمین خوب کرمانشاهی فراهم آمده است؛ بی آنکه صرفاً جنبه و دید محلی گرایی دارا باشد. افق دید امروزی دارد و ضمن این که قب تپنده اش در شهر هنر پرور کرمانشاه می باشد، اتوار هنری اطلاعاتی آن به تمام نقاط کشور قابل تسری است.

البته سعی شده است در مجلدات بعدی، به فرهنگ مردم کرمانشاه نیز توجه خاص شود و این توجه در برگیرنده ی تمامی زمینه ها، از جمله، جنبه های تحقیقی - اجتماعی و جنبه های هنری و گزارشی و دیگر موضوعات خواهد بود به همین دلیل انتظار می رود از سراسر نقاط استان موضوعاتی در زمینه های محلی و از سراسر کشور مطالب در زمینه های ادبی هنری به شورای نویسندگان برسد، تا با بررسی و تحلیل حک و اصلاح و ویرایش در شورای گزینش به منظور چاپ و نشر آن اقدام گردد. در این جا ضرورت دارد از اعضای شورای نویسندگان ادبی هنری کرمانشاه که به خواست خود آنان نامشان ذکر نمی شود، کمال تشکر و امتنان ابرار گرد.

مسئول انتشارات چشمه ی هنر و دانش

کرمانشاه - ۷۸/۱/۷۴

۱- ((فرا)) در لفظ کردی مخفف ((فراد farad)) به معنی فرهاد می باشد. و ((تاش)) را در فرهنگ کرد به دلیل دارا بودن معنای برش خوردگی در سنگ یا ستیغ صخره در ترکیب با ((فرا)) به معنی ((فرساده تراش))، گرفته ایم و آن سنگ تراشیده ای است در کوه بیستون کرمانشاه که بنا به روایت همان سنگی است که فرهاد تراشیده است. و اما در فرهنگ های معتبر فارسی در مورد کلمه ((تاش)) اطلاعات بسیار وجود دارد؛ از جمله آمده است: ((تاش)) «^۱» در ترکی ((داش)) بوده، که دال را به جهت قرب به مخرج به ((تاء)) بدل کرده اند و ((داش)) در ترکی مرادف به لفظ ((هم)) آید که به جهت اشتراک است، چنانچه بولدش به معنی همراه، والدش به معنی هم چشم... است (دیوان لغات الترک کاشغری ج ۱، ص ۳۴۰-۳۴۱) ((برگرفته از لغت نامه ی دهخدا ج ۴، چاپ انتشارات دانشگاه تهران))